

# Amo

## Chapter 5

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

בַּיִת	קִינָה	עַלֵיכֶם	נִשְׂאָה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הִלִּי	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
nyumba-ya	maombolezo	juu-yenu	ninaliinua	mimi	ambalo	hili	neno	-	Sikilizeni	
	<a href="#">H7015</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	
									יִשְׂרָאֵל:	
									Israeli	
									<a href="#">H3478</a>	

Sikia neno hili, ee nyumba ya Israeli, ombolezo hili ninalifanya kuwahusu ninyi:

עַל־	נִשְׂאָה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹלַת	קוֹם	תּוֹסִיף	לֹא־	נִבְּלָה			2
juu-ya	ametupwa	Israeli	bikira	kusimama	kuendelea	hataendelea-	Ameanguka			
	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1330</a>		<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5307</a>			
					מְקִימָה:	אֵין	אֲדָמָה			
					wa-kumsimamisha	hakuna	ardhi-yake			
						<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0127</a>			

“Bikira Israeli ameanguka, kamwe hatainuka tena, ameachwa pweke katika nchi yake, hakuna yeyote wa kumwinua.”

מֵאָה	תִּשְׂאִיר	אֵלְפִי	הַיְצֵאת	הַמִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כִּי		3
mia	utabakisha	elfu	unaotoa	Mji	Yahwe	Bwana	asema	hivyo	Kwa-kuwa	
<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		
		ס	לְבַיִת	יִשְׂרָאֵל:	עֶשְׂרֵה	תִּשְׂאִיר	מֵאָה	וְהַיְצֵאת		
		S	Israeli	kwa-nyumba-ya	kumi	utabakisha	mia	na-unaotoa		
			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H7604</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H3318</a>		

Hili ndilo Bwana Mwenyezi asemalo: “Wakati mmoja wa miji yako utakapopeleka watu elfu moja vitani kwa ajili ya Israeli, mia moja tu watarudi; wakati mji utakapopeleka mia moja, kumi tu ndio watarudi hai.”

וְהָיוּ:	דְּרִשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבַיִת	יְהוָה	אָמַר	כִּי				4
na-mkaishi	Nitafuteni	Israeli	kwa-nyumba-ya	Yahwe	asema	hivyo	Kwa-kuwa			
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>				

Hili ndilo Bwana asemalo kwa nyumba ya Israeli: “Nitafuteni mpate kuishi;

לֹא	שְׁבַע־בֵּיבְרָה	תְּבֹאוּ	לֹא	וְהַגִּלְגָּלִי	בֵּית־אֵל	תְּדַרְשׁוּ	וְאֵל־			5
msipite	na-Beer-Sheba	kwenda	msiende	na-Gilgali	Betheli	kutafuta	Na-msitafute-			
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0884</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1537</a>	<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H1875</a>	<a href="#">H0408</a>			
בִּירֵה:	יְהִי	וּבֵית־אֵל	וְהַגִּלְגָּלִי	נְהִי	הַגִּלְגָּלִי	כִּי	תַעֲבְרוּ			
bure	itakuwa	na-Betheli	itakwenda-uhamishoni	hakika	Gilgali	kwa-kuwa	kupita			
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1008</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H1537</a>					

msitafute Betheli, msiende Gilgali, msisafiri kwenda Beer-Sheba. Kwa maana kwa hakika Gilgali itakwenda uhamishoni, na Betheli itafanywa kuwa si kitu.”

6 יוֹסֵף בֵּית כָּאֵשׁ יִצְחָק פֶּן- וְחַיִּי יְהוָה אֶת- דְּרִשׁוּ  
Yosefu nyumba-ya kama-moto akateketea asije- na-mkaishi Yahwe - Mtafuteni  
H3130 H0784 H6435 H2421 H3068 H0853 H1875

וְאֶכְלָה וְאֵין מִכְבָּה לְבֵית-אֵל:  
na-ukateketeze na-hakuna- wa-kuzima kwa-Betheli  
H0398 H0369 H3518 H1008

Mtafuteni Bwana mpate kuishi, au atafagia nyumba ya Yosefu kama moto; utawateketeza, nayo Betheli haitakuwa na yeyote wa kuuzima.

7 הַדְּפָכִים לְלֻעֵנָה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה לְאָרֶץ הַנְּיָחוּ:  
Mnaogeuza kuwa-uchungu haki na-uadilifu ardhini mnauweka-chini  
H2015 H3939 H4941 H6666 H0776 H3240

Ninyi ambao mnageuza haki kuwa chungu na kuiangusha haki chini

8 עֵשָׂה כִּימָה וְכָסִיל וְהַפָּד וְהַבְּקָר צִלְמוֹת וַיּוֹם לַיְלָה  
Aliyeumba Kilimia na-Orioni na-anayegeuza asubuhi na-mchana usiku  
H3598 H3685 H2015 H1242 H6757 H3117 H3915

הַחֲשִׁיף הַקּוֹרָא לְמַי- הַיָּם וַיִּשְׁפַּכֶם עַל- פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה  
anaufanya-giza anayeita maji-ya bahari na-kuyamwaga juu-ya uso-wa dunia Yahwe  
H2821 H7121 H4325 H3220 H8210 H6440 H0776 H3068

שָׁמוֹ: ס  
jina-lake S  
H8034

(yeye ambaye alifanya Kilimia na Orioni, ambaye hugeuza giza kuwa mapambazuko na mchana kuwa usiku, ambaye huyaita maji ya bahari na kuyamwaga juu ya uso wa nchi: Bwana ndilo jina lake;

9 הַמְּבַלִּיג שָׂד עַל- עֲזוֹ וְשָׂד עַל- מִבְּצָר יְבוּא:  
Anayeangusha uharibifu juu-ya uharibifu mwenye-nguvu na-uharibifu juu-ya ngome unakuja  
H1082 H7701 H5794 H7701 H4013 H0935

yeye hufanya maangamizo kwenye ngome na kufanya mji uliozungushiwa ngome kuwa ukiwa),

10 שָׁאוּ בִשְׁעָר מוֹכִיחַ וְדָבָר תְּמִים יִתְעַבּוּ:  
Wanamchukia langoni anayekemea na-anayesema ukweli wanachukizwa-naye  
H8130 H8179 H3198 H1696 H8549 H8581

mnamchukia yule akemeaye mahakamani, na kumdharau yule ambaye husema kweli.

11 לָכֵן יַעַן בּוֹשָׁסֶם עַל- דָּל וּמִשְׁאֵת בָּר  
Kwa-hivyo kwa-sababu mnavyowakanyaga juu-ya maskini na-ushuru-wa ngano  
H3282 H1318 H1800 H4864

תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בָתֵּי נְזִית בְּנֵיתָם וְלֹא- תִשְׁבוּ  
mnachukua kutoka-kwake nyumba-za nyumba-za mmejena hamtaka na hamtaka  
H3947 H1496 H1129 H3808 H3427

כֶּם כְּרַמֵּי- תִמְדוּ נִשְׁעָתָם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת-  
ndani-yake mashamba-ya-mizabibu-ya kupendeza mmepanda na-hamtakunywa kunywa  
H3754 H2531 H5193 H3808 H8354 H0853

יִינָם:  
divai-yake  
H3196

Mnamgandamiza maskini na kumlazimisha awape nafaka. Kwa hiyo, ingawa mmejena majumba ya mawe ya fahari, hamtaishi ndani yake; ingawa mmepanda mashamba mazuri ya mizabibu, hamtakunywa divai yake.

12 כִּי יִדְעֵתִי רַבִּים פְּשֵׁיכֶם וְעֲצָמַי חֲטָאתֵיכֶם צָרְרִי  
 Kwa-kuwa ninajua mengi makosa-yenu na-makubwa dhambi-zenu mkandamizao  
[H3045](#) [H6588](#) [H6099](#)

צָדִיק לָקְחִי כָפָר וְאֲבִינֹנִים בְּשֹׁעַר הַטָּוִן: וְנִינְיָוָה  
 wenye-haki wapokea-wa rushwa langoni mnawapotoza  
[H6662](#) [H3947](#) [H8179](#) [H5186](#) [H0034](#)

Kwa kuwa ninajua hesabu ya makosa yenu na ukubwa wa dhambi zenu. Mmewaonea wenye haki na kupokea rushwa na kuzuia haki ya maskini mahakamani.

13 לָכֵן הַמְשָׁכִיל בָּעֵת הַהִיא יָדִים כִּי עַתָּה רָעָה  
 Kwa-hivyo mwenye-busara wakati-huu atanyamaza kwa-kuwa wakati mbaya  
[H1931](#) [H6256](#) [H6256](#)

הִיא:  
 ni-huu  
[H1931](#)

Kwa hiyo mtu mwenye busara hunyamaza kimya nyakati kama hizo, kwa kuwa nyakati ni mbaya.

14 דִּרְשׁוּ-טוֹב וְאַל-רַע לְמַעַן תִּחְיוּ וְיִהְיֶה-כֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי-  
 Tafuteni-wema na-si-uovu ili mkaishi na-itakuwa- Mungu-wa  
[H1875](#) [H0408](#) [H4616](#) [H2421](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0430](#)

צְבָאוֹת אַתֶּם כְּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם:  
 majeshi pamoja-nanyi kama mnavyosema  
[H0854](#) [H0559](#)

Tafuteni mema, wala si mabaya, ili mpate kuishi. Ndipo Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote atakuwa pamoja nanyi, kama msemavyo yupo nanyi.

15 שְׂנֵאוֹ-רַע וְאֶהְבֵּי טוֹב וְהִצִּינִי בְּשֹׁעַר מִשְׁפַּט אֹלֵי  
 Chukieni-uovu na-pendeni wema na-simamisheni haki langoni labda  
[H8130](#) [H0157](#) [H3322](#) [H8179](#) [H4941](#) [H0194](#)

יַחַן יְהוָה אֱלֹהֵי-צְבָאוֹת שְׂאֲרִית יוֹסֵף: ס  
 atawaonea-huruma Mungu-wa majeshi mabaki-ya Yosefu S  
[H3068](#) [H0430](#) [H7611](#) [H3130](#)

Yachukieni maovu, yapendeni mema; dumisheni haki mahakamani. Yamkini Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote atawahurumia mabaki ya Yosefu.

16 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכֹל-רַחֲבוֹת  
 Kwa-hivyo hivyo-asema Yahwe Mungu-wa majeshi Bwana katika-viwanja-vyote viwanja  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0136](#) [H3605](#) [H7339](#)

מִסְפָּד וּבְכֹל-חוּצוֹת יִאֲמְרוּ הוֹ-הוּ וְקִרְאִי אֶבְרָא אֶל-  
 maombolezo na-katika-njia-zote njia watasema Ole-ole na-watamwita mkulima kwa-  
[H4553](#) [H3605](#) [H2351](#) [H0559](#) [H1930](#) [H1930](#) [H7121](#) [H0406](#) [H0413](#)

אֶבְל וּמִסְפָּד אֶל-יְוֹדְעֵי נְהִי:  
 maombolezo na-maombolezo kwa-wajuaio kuomboleza  
[H0060](#) [H4553](#) [H0413](#) [H3045](#) [H5092](#)

Kwa hiyo hili ndilo Bwana, Bwana Mungu Mwenye Nguvu Zote, asemalo: “Kutakuwepo maombolezo katika barabara zote na vilio vya uchungu katika njia kuu zote. Wakulima wataitwa kuja kulia, na waombolezaji waje kuomboleza.

17  
 קִירַּ קִירַּ מִסֹּבָד מִסֹּבָד קִירַּמִּים קִירַּמִּים וּבְכָל- וּבְכָל-  
 kwa-kuwa- maombolezo mashamba-ya-mizabibu Na-katika-mashamba-yote-ya-mizabibu  
[H4553](#) [H3754](#) [H3605](#)

ס : יְהוָה אָמַר בְּקִרְבְּךָ אָעָר אָעָר  
 S Yahwe asema kati-yako nitapita  
[H3068](#) [H0559](#) [H7130](#)

Kutakuwepo kuomboleza katika mashamba yote ya mizabibu, kwa kuwa nitapita katikati yenu,” asema Bwana.

18  
 הוּא־ יְהוָה יוֹם לְכֶם יוֹם לְמָה- יְהוָה יוֹם אֶת- הַמִּתְאַמִּים הוּא־  
 ni- Yahwe siku-ya kwenu hii Kwa-nini- Yahwe siku-ya - wanaotamani Ole  
[H1931](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4100](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0853](#) [H0183](#) [H1945](#)

חֲשָׁד וְלֹא- אֹר:  
 nuru na-si- giza  
[H0216](#) [H3808](#) [H2822](#)

Ole wenu ninyi mnaoitamani siku ya Bwana! Kwa nini mnaitamani siku ya Bwana? Siku hiyo itakuwa giza, si nuru.

19  
 וּבֹא הָרֵב וּפְנֹעוּ הָאָרֶץ מִפְּנֵי אִישׁ יָנוּס כְּאֶשֶׁר  
 na-akaingia dubu na-akakutana-na simba kutoka-mbele-ya mtu anavyokimbia Kama-vile  
[H0935](#) [H1677](#) [H6293](#) [H6440](#) [H0376](#) [H5127](#)

וּנְשָׁכּוּ וְנִסְמָךְ יְדוֹ עַל- תְּקִיר וְנִסְמָךְ תְּבִית  
 nyoka na-akaumwa-na ukuta juu-ya mkono-wake na-akaweka nyumbani  
[H5175](#) [H7023](#) [H3027](#) [H5564](#)

Itakuwa kama vile mtu aliyemkimbia simba kumbe akakutana na dubu, kama vile mtu aliyeingia nyumbani mwake na kuupumzisha mkono wake kwenye ukuta, kumbe akaumwa na nyoka.

20  
 לֹו: נְנָה וְלֹא- וְאֶפֶל אֹר וְלֹא- יְהוָה יוֹם חֲשָׁד תְּלֹא-  
 kwake mwangaza na-si- na-weusi nuru na-si- Yahwe siku-ya giza Je-si-  
[H5051](#) [H3808](#) [H0651](#) [H0216](#) [H3808](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2822](#) [H3808](#)

Je, siku ya Bwana haitakuwa giza, na si nuru: giza nene, bila mwonzi wa mwanga?

21  
 בְּעֶזְרַתְיִכֶם: אָרִיחַ וְלֹא חֲגִיכֶם מְאֹסְתִי שְׁנֵאתִי  
 makusanyiko-yenu-matakatifu kufurahia na-sitafurahia sikukuu-zenu ninakataa Ninachukia  
[H6116](#) [H7306](#) [H3808](#) [H2282](#) [H8130](#)

“Ninachukia, ninazidharau sikukuu zenu za dini; siwezi kuvumilia makusanyiko yenu.

22  
 וּמִנְחֹתֵיכֶם וּמִנְחֹתֵיכֶם עֲלֹת לִי תַעֲלוּ- אִם- כִּי  
 na-sadaka-zenu-za-nafaka sadaka-za-kuteketezwa mimi mtanitoleya- kama- Kwa-kuwa  
[H4503](#) [H5927](#)

: אָבִיט: לֹא מְרִיאֵיכֶם וְשָׁלֵם אָרְצָה לֹא  
 kuziangalia sitaziangalia za-ng'ombe-wenu-wanono na-sadaka-za-amani kuzikubali sitazikubali  
[H5027](#) [H3808](#) [H4806](#) [H8002](#) [H7521](#) [H3808](#)

Hata ingawa mnaniletea sadaka zenu za kuteketezwa na sadaka za nafaka, sitazikubali. Ingawa mnaniletea sadaka nzuri za amani, sitazitambua.

23  
 אֲשַׁמַּע: לֹא נִבְלִיךְ וּזְמֵרַת שְׂרִיךְ תְּמֹון מַעֲלִי הָסַר  
 kusikia sitausikia vinubi-vyako na-muziki-wa nyimbo-zako kelele-za kutoka-kwangu Ondoa  
[H8085](#) [H3808](#) [H2172](#) [H5493](#)

Niondoleeni kelele za nyimbo zenu! Sitasikiliza sauti za vinubi vyenu.

24  
 אֵיתוּ: כְּנַחַל וּצְדָקָה מִשְׁפָּט כְּמִים וַיְנִל  
 usiokoma kama-mto na-uadilifu haki kama-maji Lakini-na-itiririke  
[H0386](#) [H6666](#) [H4941](#) [H4325](#) [H1556](#)

